



Benha university



Faculty of Arts

Faculty of Arts journal

Scientific journal reveiw

中阿诗歌中的解构主义（比较研究）
مذهب التفكيك في الشعر الصيني والعربي
(دراسة مقارنة)

By

د. دينا محمد تهامي
أستاذ مساعد بقسم اللغة الصينية، كلية الآداب،
جامعة بنها

Dr.dinatohamy@yahoo.com

Vol.64

April 2025

<https://jfab.journals.ekb.eg/>

Abstract:

This paper aims to explore the development of Chinese and Arab poetry, the influence of deconstructionism, and its manifestation in poetry creation. By sorting out the evolution of poetry in the two cultural backgrounds of China and Arab, this paper analyzes the similarities and differences between the two in the transformation from tradition to modernity, especially the diversification and experimental development of poetry form and content under the influence of social changes and philosophical trends after the 20th century. At the same time, this paper also discusses in depth the profound influence of deconstructionism as a philosophical school on poetry creation, especially its application and practice in Chinese and Arab poetry, revealing how deconstructionism breaks through the traditional framework and promotes the innovation of literary form and cultural reflection.

Key words:

Deconstruction Construction Poetry Skepticism

مذهب التفكيك في الشعر الصيني والعربي (دراسة مقارنة)

الملخص:

تهدف هذه الورقة إلى استكشاف تطور الشعر الصيني العربي وتأثير التفكيكية وتجلياتها في الإبداع الشعري. من خلال تطور الشعر في الخلفيتين الثقافيتين الصين والوطن العربي، يقوم هذا البحث بتحليل أوجه التشابه والاختلاف بين الاثنين في الانتقال من التقليد إلى الحداثة، وخاصة التنوع والتطور التجريبي في شكل ومحتوى الشعر تحت تأثير التغيرات الاجتماعية والاتجاهات الفلسفية بعد القرن العشرين. وفي الوقت نفسه، يناقش هذا المقال التأثير العميق للتفكيكية وهي مدرسة فلسفية على إبداع الشعر، وخاصة تطبيقها وممارستها في الشعر الصيني والعربي، ويكشف كيف يخترق هذا المذهب الأطر التقليدية ويعزز الابتكار في الأشكال الأدبية والتأمل الثقافي.

كلمات مفتاحية:

التفكيك البناء الشعر التشكيك

ارتكز البحث على أربع محاور رئيسية:

- ١- تطور الشعر الصيني والعربي منذ قديم الأزل إلى عصر ما بعد الحداثة.
 - ٢- تعريف المذهب التفكيكي.
 - ٣- الأسباب الجوهرية والضرورية التاريخية لظهور هذا المذهب في الإبداع الشعري.
 - ٤- تحليل قصيدة شعرية بمذهب التفكيك في الصين والعراق.
 - ٥- نتائج البحث والتوصيات
- المنهج الذي استند إليه البحث: المنهج المقارن
البعد المكاني: الصين والوطن العربي
البعد الزماني: العصر المعاصر (١٩٧٠ -)

中阿诗歌中的解构主义（比较研究）

本论文旨在探讨中阿诗歌的发展历程、解构主义的影响以及其在诗歌创作中的体现。通过整理中国和阿拉伯两种文化背景下的诗歌演变，本论文分析了两者在传统与现代转型中的异同点，特别是在20世纪后的社会变革和哲学思潮影响下，诗歌形式和内容的多样化和实验性发展。同时，本文也深入讨论了解构主义这一哲学流派对诗歌创作的深刻影响，特别是在中国和阿拉伯诗歌中的应用与实践，揭示了这一理论如何突破传统框架，推动文学形式的创新与文化反思。

关键词:

解构 再造 诗歌 怀疑主义

该研究主要点:

- 1- 中国和阿拉伯诗歌从古代到现代的发展。
- 2- 简介解构主义。
- 3- 诗歌创造中解构主义出现的本质原因和历史必须性。
- 4- 用解构主义方法分析一首中国和伊拉克的诗歌。
- 5- 研究结果和建议

本研究采用的研究方法：比较方法

地点限制：中国与阿拉伯国家

时间限制：当代时期（1970- ）

1- 中阿诗歌的简略发展史

中国诗歌发展史

中国古代诗歌从先秦时期（公元前11世纪—公元前221年）、汉代（公元前202年—公元220年）、魏晋南北朝（220—589年）、唐代（618—

907年）、宋代（960—1279年）、元代（1271—1368年）、至明朝时期（1368—1644年）、清朝时期（1644年—1840年）都保持传统诗歌，其时代由《诗经》、《楚辞》、《离骚》、《长恨歌》、《念奴娇·赤壁怀古》等都具有下列特点：语言是简练、细腻且有韵律感，格律和形式都是严谨，强调音律的和谐。其时代诗歌的内容差不多描写当时王朝的社会风貌，关注人民的的生活和情感，涉及社会生活、劳动、爱情，自然景观，表达个人的情感和内心的世界。中国古代著名诗人有屈原、杨洪、李白、杜甫、白居易、苏轼、李清照等。

近代诗歌（1840年1919年）在这一时期，诗歌摆脱了文言文的束缚，特别是古典诗歌的格律、韵律等严格要求，逐渐把白话主要形式。其内容反映了社会变革和文化冲突、人民疾苦及其他的愿望和梦想。

现代诗歌（1919年-

1949年）诗歌在这一时期不再拘泥于古典诗歌的形式，而是寻求更为自由的语言风格。诗歌在语言上更加简练、凝练，摆脱了传统诗歌的“对仗工整”和“平仄”限制。诗歌打破了传统格律的束缚，许多诗人提倡自由诗，采用散文诗、意象诗等多种表现方式。诗歌表现了文化自觉与反思。其内容涉及对社会现象、历史事件以及个体情感的反思和表达，对生活进行深刻的思考。著名诗人有闻一多《死水》、胡适《尝试集》、北岛《回答》等。

当代诗歌（1949年至今）这一时期的诗歌不但在形式上有真大的变化，而在内容上也有巨大的变化。诗人不限于自由诗的框架，而采用实验性的语言和结构，如散文诗、视觉诗等。其内容涉及到全球化背景下的文化冲突和对话。诗人通过模糊的语言和象征

手法来表达人的内心世界，结果创造了朦胧诗，还有“第三代”诗歌是反映社会变革和个体生存的困境的结果，也出现了实验诗歌，它关注文本的多层面意义，不仅仅是文字的组合，更多地探讨文字、图像、声音等多重元素的交融。解构诗歌也不例外。著名诗人有顾城《一代人》、舒婷《致橡树》、海子《面朝大海，春暖花开》等。

阿拉伯诗歌发展史

蒙昧时代诗歌（公元前6世纪-

公元7世纪）是传统诗歌（保持韵律、节奏、格律）。在这一时期的诗歌，阿拉伯诗歌主要为部落诗歌，表达部落的英雄、荣耀、慷慨、勇气和战争。诗人是部落文化象征的重要因素，诗歌常用于记录部落历史和社会风貌。其主题多为荣耀、战争、爱情、自然景观、部落冲突等。诗歌强调节奏、修辞技巧和音乐性。著名诗人是：安塔拉·伊本·沙达德、艾姆鲁·基斯、祖海尔·伊本·阿比·苏勒马等。

伊斯兰时期的诗歌（公元7世纪-

9世纪）还是保持蒙昧时代的传统诗歌的形式，不够其内容有改变；诗人开始赞美先知穆罕默德和伊斯兰教的教义，涉及宗教、道德教义、社会责任等主题。著名诗人：哈桑·本·萨巴赫、卡比·本·祖海尔、伊本·拉比阿等。

倭马亚与阿拔斯王朝时期的诗歌（公元8世纪-

13世纪）这一时期也保持传统诗歌，其内容跟伊斯兰时期诗歌的内容差不多，不过还加入了新题如：宫廷爱情、荣誉、道德、哲学、政治批评等主题。著名诗人：奥马尔·伊本·阿比·拉比亚、阿布·努瓦斯等。

中世纪与文艺复兴时期的诗歌（13世纪-

19世纪)这一时期又保持传统诗歌,因为阿拉伯世界的衰退和殖民化的影响,所以阿拉伯诗歌开始探索新的哲学和思想,特别是苏菲主义的影响,真是强调心灵的纯净和神秘体验。著名诗人:伊本·鲁姆、伊本·哈兹姆、沙姆斯·丁·库菲等。

有一部分的文学家把20世纪后时期分为两个时期:一、自20世纪初至20世纪中期,而被称为现代阿拉伯文学;二、自20世纪末至今,而被称为当代阿拉伯文学。也有一部分的文学家把整个20世纪至今被称为现代阿拉伯文学。(我将采取第一个划分)。

现代阿拉伯诗歌(20世纪初-20世纪中期)阿拉伯世界受西方现代主义和浪漫主义的影响,从而诗歌进入现代主义阶段,结果出现了许多新形式,如自由诗(新诗)。诗人不再被传统的韵律和格律控制,而是重视表达个人情感和社会变革。

其内容涉及了民族解放、社会问题、战争、爱情、独立与自由等多种主题。著名诗人如:纳扎尔·卡比尼、马哈茂德·德鲁伊什等。

当代阿拉伯诗歌(20世纪末至今)是当代阿拉伯诗歌继续发展,受到后现代主义、数字媒体、社交等因素的影响。诗歌形式更加多样化,包括散文诗、解构诗,谁会知道以后还有什么诗呢?

现在能提出中阿诗歌发展史上的异同点;中阿诗歌发展历程都受到了西方现代主义影响,中阿诗歌经历了从传统到现代的转变,尤其在20世纪以后,诗歌形式和内容都受到了外部思潮(如现代主义、后现代主义)的影响,开始向多样性和实验性发展。

国诗歌更强调个人情感与社会反思，尤其在近现代时期，诗歌与社会变革密切相关；而阿拉伯诗歌则更注重民族解放、社会问题、战争、爱情、独立与自由。

2- 简介解构主义

通过

↓

语言→

文本

←意义

↓

打破旧思维框架而创造新思维的框架

解构主义（Deconstruction）是20世纪的一场哲学和文学批评的革命，它通过对语言、文本和意义的重新审视，打破了传统思维的框架。

解构主义最初由雅克·德里达提出，特别在1967年出版的著作《书写与差异》中，这一书是解构主义哲学的奠基之作，德里达的这一哲学思潮不仅在文学界产生了深远的影响，也扩展到艺术、建筑、法学等多个领域。

德里达对语言哲学的批判提出了“解构”这一概念，意图揭示传统语言哲学中隐含的二元对立结构，在德里达看来，意义并非固守于语言的结构中，而是在不断的差异和解读过程中流动和变化¹。

¹ Derrida, Jacques. «Writing and Difference», University of Chicago Press, 1978. p. 1-15.

解构主义的核心特征是对语言和文本的“差异化”解读。德里达指出，语言的意义并不是通过固定的符号来定义的，而是在不断的“差异”中建构的。解构主义反对传统的语言观念。

德里达通过解构逻辑二元性（如：真/假、男性/女性），认为这些对立并非自然产生，而是文化、历史和社会塑造的产物。解构主义的目标在于揭示这些对立背后的结构，并展示文本的多义性和开放性

¹。其他受其影响的哲学家和批评家，如米歇尔·福柯和让(Michel Foucault)（1926年-1984年）-弗朗索瓦·利奥塔(Francois Lyotard)（1924年-1998年），也在各自的著作中体现了这一思想²。

西方解构主义通过怀疑主义来推动其哲学立场，尤其是在质疑固定和稳定的真理观念上。解构主义依靠怀疑主义通过下列几个方面：

1. 对知识和真理的怀疑

真理和知识并非绝对确定的，我们对世界的认知永远受到主观性、感官和理性的局限。如笛卡尔的怀疑主义强调，我们不能确信任何事物，特别是那些被传统信仰认为是显而易见或自明的事物³。德里达认为，语言本身就是一个充满差异的系统，无法提供固定和稳定的意义。这一思想直接依赖于怀疑主义的观点——没有任何东西是绝对的、固定的，所有的认知和表达都充满了不确定性和变动。

¹ Derrida, Jacques «Of Grammatology», Johns Hopkins University Press, 1976. p. 58-75.

² Foucault, Michel «The Archaeology of Knowledge», Pantheon Books, 1972. p. 10-25.

³ Anthony Kenny « Descartes and Skepticism», Oxford University Press, 1970. P.8-24.

2. 质疑语言和结构

怀疑主义强调了人类的感官和理性对世界认识的具有局限性。外部世界永远无法完全通过人的理性和经验来揭示，甚至我们对“世界”的理解本身也具有不确定性。解构主义由此怀疑传统的意义构建是否能够真正反映出事物的本质或真理。

3. 怀疑传统的“二元对立”结构

怀疑主义的一个重要方面是对固定、绝对的分类体系的怀疑。例如，怀疑主义认为我们不应轻易接受传统的二元对立（如真/假、善/恶、中心/边缘、理性/非理、男性/女性）作为不可变的规则和真理。

解构主义主要因素是解构（拆毁）与再造，中国文学在解构与再造的过程中，受到西方解构主义思想的影响，尤其是在对传统文学形式、语言结构。不过，中国文学对解构与再造有其它的探讨如下：

解构方面：

1. 解构中国文学的传统结构与观念

许多作家质疑并拆解了长期以来的传统文学结构和社会观念。解构主义提出，传统文学中的“二元对立”结构，如“忠与孝”“父子与君臣”等

¹，往往限制了对个体自由和社会复杂性的表达。因此，在20世纪的文学创作中，许多作家开始用更加灵活、多元的方式处理这些传统观念。

¹ 杨照、《解构主义与中国文学》、北京大学出版社、2002年、65-70页

2. 语言的解构

中国现代文学中，尤其是在诗歌和小说领域，解构主义帮助作家突破了传统的语言和形式规范。“例如，20世纪的现代诗人通过自由诗和散文诗等形式摆脱了传统诗歌的格律、韵律要求，以更加自由和开放的方式表达个体的情感与社会的冲突”¹。顾城、海子的诗歌便通过模糊与不完整的语言体现了对传统文学形式的解构。

再造方面：

1. 新诗的再造

中国新诗的兴起标志着传统诗歌形式的突破。从五四运动开始，白话文的推广促进了新诗的创作，以更加自由和直接的方式表达个体的思想与感情如，散文诗、视觉诗、解构诗歌。

2. 小说形式的再造

中国现代小说同样经历了形式和内容上的再造。在20世纪的文学创作中，作家们往往抛弃了传统的线性叙事结构和经典的角色塑造方法，取而代之的是非线性叙事、意识流技巧等创新手段。莫言的《红高粱家族》就是其中的代表作品，“它通过魔幻现实主义的手法重塑了中国历史与文化的关系，展现了对传统文学叙事结构的挑战和再造”²。

3. 文化身份的再造

随着中国现代化进程的推进，作家们通过作品反思中国文化身份的危机。在改革开放后的文学创作中，许多作家通过重新审视历史和传统文化，构建了一种新的文化认同。“如王安忆的《长恨

¹ 李白、《现代诗歌中的解构与重建》、人民文学出版社、2007年、85-92页

² 王洪波、《莫言与魔幻现实主义》、2013、作家出版社、20-126页

歌》通过对女性命运的描写，揭示了传统文化与现代社会之间的冲突与张力，推动了中国文学文化认同的再造”¹。

阿拉伯文学中的解构主义关注语言、文本及其背后潜在意义的多重性与不稳定性。解构主义在阿拉伯文学中的运用，是20世纪后期文学思潮与文化变革的产物。阿拉伯文学的解构主义通过质疑传统的语言结构和文化观念，推动了文学形式与内容的创新，尤其是在诗歌、小说和戏剧领域中。

解构主义对阿拉伯文学的影响主要出现在20世纪中后期，尤其是在阿拉伯世界的现代主义和后现代主义运动的兴起之时。阿拉伯文学一直以其悠久的传统和形式化的结构为基础，然而，随着社会政治变革和全球化的影响，文学创作逐渐受到西方思想潮流的冲击，解构主义的思潮开始渗透进入阿拉伯文坛。“作家们受到德里达解构语言与意义的观念启发，开始通过非线性叙事、模糊的语言表达等手法，打破传统的叙事与表现框架”²。

阿拉伯文学中的解构主义体现出对语言、文化和社会的深刻反思³。首先，作家们常常通过打破传统的故事结构，采用断裂式的叙事方式，如意识流、碎片化叙事等，使得文本的意义变得不稳定和多义。其次，解构主义强调语言的有限性，认为语言无法完全反映现实，而是通过不断的相对性和差异来构建意义。

¹ 李欧梵、《中国文学中的文化认同》、2009年、华东师范大学出版社、75-83页
² - د. جميل حمداوي، «أما بعد الغرب فلسفة التفكيك كنموذج نقدي»، (بحث) مجلة استغراب، خريف ٢٠١٩ ص ٨٦
³ - عبد الله عادل، «التفكيكية سلطة العقل وإرادة الاختلاف»، دار الحصاد ودار الكلمة، ط ١ دمشق، ٢٠٠٠ ص ٤٥

解构主义的主要特点不仅仅是拆解传统的文学形式，还在于揭示隐藏在文本和语言背后的与意识形态。阿拉伯文学中的解构主义作家力图突破语言的束缚，探索新的叙事形式和社会表达方式。通过解构阿拉伯传统的诗歌、小说和戏剧，作家们追求对个体自由的表达、对社会压迫的批判以及对身份认同的重新建构。此外，“解构主义的特点还在于强调文本的开放性，提出文本具有无穷的解釋空间，而不仅仅是固守传统的单一意义”¹。

中阿解构主义文学异同点

相似点：

1-

解构传统结构：两者都质疑并解构传统文学的结构与观念，突破二元对立和规范。

2-

语言解构：都通过模糊、不完整的语言形式打破传统的语言规范。

3-文学创新：两种文学都采用非线性叙事、碎片化等创新手法。

差异点：

1-

文化背景：中国解构主义受五四运动影响，阿拉伯文学受现代主义与后现代主义影响。

2-

文化身份再造：中国侧重反思文化认同，阿拉伯则侧重批判社会压迫和个人自由。

¹ - حمدان العكلى، «المنهجية التفكيكية وأسباب ظهورها وعوامل انتشارها»، مجلة الاستغراب، ع ٢٧، ٢٠٢٢، ص ١

3诗歌创造中解构主义出现的本质原因和历史必须性集中于下列几点：

1解构诗歌的出现是历史发展的必然产物，反映了20世纪社会、文化和思想的深刻变革。随着哲学思潮的变化，特别是解构主义对语言和意义的重新理解，当代诗人开始在诗歌创作中不断探索新的形式和内容。解构诗歌不仅仅是一种艺术手法，更是对现代社会、文化和语言现象的深刻思考。它为诗歌的创新提供了新的视角，也为文学批评和文化理论带来了深远的影响。

2我们都理解战争后对社会心理和文化状态的回应。第一次和第二次世界大战暴露了人类社会的暴力、残酷和道德危机，这促使了20世纪的文学、艺术和哲学对传统的怀疑和反思。尤其是二战后，欧洲经历了巨大的社会、文化和政治变革，许多文学作品开始表现出对现代性和理性进程的深刻质疑。

3解构主义诗歌的兴起，恰恰是对这些变革的反应。它不仅挑战了传统的诗歌形式和语言结构，也反映了人类在战争和社会动荡中对意义的重新审视。语言的破碎、模糊和不确定性表现了战后世界的虚无感和混乱。诗人通过解构常规的语言和诗歌结构，试图反映出人类存在的脆弱性和对传统权威的质疑，尤其是对那些导致战争和暴力的意识形态的批判。

4解构主义在中阿文学中的应用不仅仅是对传统文学形式的拆解，它也是对现代阿拉伯社会、政治和文化复杂性的一种回应。通过对语言、叙事结构的不断实验，中阿文学中的解构主义作家推动了文学创作的新发展，使得阿拉伯文学更加多元化和开放。这一思想的影响在阿拉伯世界的文化和社会转型过程中扮演了重要角色。

中阿文学在解构与再造过程中，经历了对传统文学形式、语言结构和文化观念的深刻反思和创新。通过解构，文学作品揭示了传统的矛盾与局限，而通过再造，作家们创造了更加自由、多样的文学表达方式。这一过程不仅推动了文学创作的自由性和多样性，也为现代中阿文化的认同和发展提供了新的视角和框架。从而造成挑战固有思想与文化框架，解构与再造推动了中国文学突破固有的文化框架和文学形式。作家们通过对传统文学观念、语言结构和社会习俗的挑战，不仅让文学创作更具自由度，还促使文学作品对现代社会中的多重价值观进行了深刻反思。

5解构主义也推动中阿文学创新与多样性，解构主义的影响使得中阿文学的表现形式和语言变得更加多样化。作家们不仅在小说、诗歌等传统文学形式上进行了创新，也通过散文、戏剧等形式探索新的表达方式。这种多样化的趋势推动了中阿文学在形式和内容上的不断创新。

6.解构主义反映社会变革与历史反思，通过解构和再造的方式，中阿文学在反映社会变革和历史反思方面做出了巨大贡献。作家们通过作品探讨了社会转型中的困境、个体的自由以及历史的重构，提出了新的思想观念，推动了社会和文化的变革。

总之一下解构主义诗歌在中阿文学中的出现有哪些异同点：反映了20世纪社会、文化和思想的深刻变革。它不仅挑战传统诗歌形式和语言结构，还回应了战争和社会动荡后的文化困境。中国解构主义诗歌在探索现代化与传统之间的张力时，强调个体自由和文化冲突；而阿拉伯解构主义诗歌则更侧重于对殖民历史、政治压迫和社会转型的反思。两者都推动了文学创作的自由性与多样性。

4. 用解构主义方法分析一首中国和伊拉克的诗歌。

中国有许多采取解构主义的诗人如，廖伟棠、杨炼、王家新等，其中最著名的而最有丰富作品是廖伟棠。

廖伟棠（1975年-

）是中国当代诗歌中较为知名的解构主义诗人之一，他的作品体现了对传统诗歌结构和语言形式的颠覆。他在诗歌创作中常常运用语言的多义性与不确定性，突破传统的意义框架，以探索存在和语言的关系。他的作品具有鲜明的实验性和哲学性，呈现出对存在、历史、文化、语言和身份的深刻思考。他的诗歌风格灵活多变，具有较强的非线性特征，并且通过解构传统语言的意义和结构，探索现代社会的复杂性。它的代表作有《流浪的诗歌》2003年、《后来的我们》2006年、《破碎的镜子》2009年、《无法归属的土地》2012年等。

现在用解构主义分析一下诗篇《流浪的诗歌》

《流浪的诗歌》集中体现了廖伟棠对传统诗歌形式的解构。诗歌通过“流浪”这一主题，探讨了个体与社会、身份与疏离感的关系。“语言和结构的碎片化，反映出诗人在现代社会中对自我认同的迷茫和困惑”¹。诗歌中的语言既具有抒情性，又带有哲学思辨性，表现出对传统诗歌叙事结构和语言方式的颠覆。

走在路上，
世界沉默了，
街角的灯，
亮着，像一个死者的眼睛²。

有一些行诗有解构意义同时也有再造意义：

¹ 王利民、《中国现代诗歌与后现代主义》、北京大学出版社、2009年、113-120页

² 廖伟棠、《流浪的诗歌》、人民文学出版社、2003年

街角的灯， 亮着， 像一个死者的眼睛	
解构意义	再造意义
世界沉默了” 打破了日常的喧嚣，进入了一种空洞和无声的状态，强调了诗人对当下社会冷漠、无动于衷的批判。这里的沉默也有可能是对内心情感的反映，揭示出个人在现代社会中的孤立。 “街角的灯” 作为一个普通的景象，带有照亮的功能，却被廖伟棠赋予了“死者的眼睛”这一象征性意义。	“街角的灯，亮着， 像一个死者的眼睛”这一比喻充满了令人不安的象征性，灯不再是单纯的照明工具，而成为了死者的眼睛，这个隐喻将平常的事物赋予了生命的象征、死亡的象征和文化的符号。

廖伟棠用“死者的眼睛”这一比喻在诗歌中带有新多重含义：它可以代表一个已经失去生命的存在，暗示个体对生命和现实的冷漠；也可以指代死者的眼睛在黑暗中依然具有某种存在感。这种眼睛是空洞的、失去意义的，类似于“世界沉默了”这一前述诗句的无声状态。

再造的象征：这使得“街角的灯”不再是单纯的生活元素，而是被赋予了超越其常规功能的象征意义，成为对存在状态的深刻思考。这样一来，这种诗意的再造使读者在常规的日常生活中看到不寻常的景象，提示我们从不同的视角去审视生活。

批判：

1通过这些象征性意象，廖伟棠以一种“再造”的方式表达了对现代社会的批判。在日常景象的背后，隐藏着对于社会冷漠、个体孤立和存在的意义的深刻反思。

2沉默与死亡的隐喻：诗歌中的“世界沉默了”和“死者的眼睛”构成了对于现代社会失落感的隐喻。现代社会常常充满了表面的喧嚣和活力，但内在却充满了空虚与沉寂。

3流浪者的形象：诗中的“走在路上”的动作，可以理解为一种流浪的象征，这种流浪不仅是身体上的漂泊，也代表了精神上的迷失。个体不断在社会的喧嚣中寻找归属，却始终无法找到真正的安宁和认同。

一个人走在荒野上，
他说：我找不到我的家，
他说：我的家走丢了，
我跟他一起走着，
他说：我看不见远处的路，
他说：路是断裂的¹。

他说：我看不见远处的路， 他说：路是断裂的。	
解构意义	再造意义
这两句诗用象征性的语言表达了对未来的迷茫和生活中的断裂感。“看不见远处的路”和“路是断裂的”呈现了一种对生活未	廖伟棠通过这种对流浪、迷失、孤独的描绘，再造了个体在现代社会中的精神重建过程。在这种断裂的路上，个体不仅

¹ 同上

来的不确定感，指向了现代人在面对人生、社会和自我身份时的困境。在这里，“路”被赋予了重要象征意义，它不再是通向目标的指引，而是模糊和断裂的，代表了个体对于未来无从掌控、迷失方向的精神状态。“它挑战了传统的线性生命轨迹，呈现出解构主义对常规人生观的颠覆”¹。

要寻找物理上的归属，更要在精神上重建自我。在“断裂”的路上走，是对现代人如何面对无望的状态进行反思，它揭示了人在个体、社会、历史之间的困境。

诗人再造了人类生活中的脆弱性和不完备性，让这些元素在读者的思考中激发出对生命本质、归属感和人生目标的深刻探讨。

批判：

在廖伟棠的这段诗句中，再造意义体现在对日常语言、日常场景的解构和重构上，通过“家走丢了”、“路是断裂的”等隐喻和象征，诗人描绘了个体在现代社会中迷失、孤独和无归属感的状态。这不仅仅是对流浪和归属感的思考，更是对人类存在的哲学性探讨，挑战了传统的生命轨迹和生活方式的线性叙述。通过这种“再造”，廖伟棠让读者体验到现代人在无法明确找到道路的情况下的困惑与挣扎。

阿拉伯国家有许多采取解构主义的诗人如，萨迪·优素福（Saadi Yousse）、马哈茂德·哈桑·伊斯梅尔（Mahmoud Hassan Ismail）、尼扎尔·卡巴尼（Nizar Qabbani）、马哈茂德·达尔维什（Mahmoud Darwish）、阿多尼斯（Adonis）、等

¹ 朱捷、《解构主义与当代中国文学》、华东师范大学出版社、2013年、78-85页

سادي·يوسف (1934-2021) إسرائيلي، سادي·يوسف الشعر عبر كسر التقليد العربي الشعر الشكل وبنية، فكك اللفظ والعاطفة تعبير. هو يشكك التقليد السردية نمط وبتاريخ الذاكرة، يكشف المجتمع، سياسة اضطهاد وثقافة التقييد الفردي معاناة (هو أيضا مرّ) ¹). أعماله عادة عبر شظية اللفظ وبتسلسل السردية، يظهر الحديث العربي المجتمع التفتت وبتحيز. في إعادة البناء، يوسف عبر الشعر إعادة بناء الفردي الصوت وبتعبير. هو يدعو عبر الفن والأدب الوسائل، يعيد بناء الفردي والجماعي الهوية والمعنى، يدفع المجتمع تغيير وبتحرير الفكر. شعره ليس فقط التاريخ والتقليد التفكير، بل هو للماضي النداء، يدعو أكثر حرية وإنسانية العالم. أعماله تشمل: «سجناء القلعة» 2000، «الحياة المباشرة» 2001، «الخطوة الخامسة» 2003.

الآن نحلل باستخدام التحليلية القصيدة «الحياة المباشرة»

سادي·يوسف في «الحياة المباشرة» عبر فكك التقليد الشعر البنية واللفظ الشكل، كسر اللفظ السردية نمط والرمزية. هو يترك التقليد التسلسل السردية، يستخدم شظية وبتسلسل التعبير، يجعل الشعر أكثر انفتاحا ومعاني، يظهر الفردي المجتمع والتاريخ الخلفية المعقدة العاطفة ومعاناة. «عبر هذا التحليل، هو أعيد بناء للتحليلية الحياة اليومية، سياسة اضطهاد وبتحيز الفردي التعبير، يجعل شعره أكثر قريب الحديث المجتمع الوجهة» ².

«الحياة المباشرة» المحتوى يشير سادي·يوسف يريد أن يصور المرأة كعبر التقليد الصورة المعقدة، متعددة الوجود. هي في حالة تفكير الصمت، هذا

¹ د. رضا عطفي، «الاعترا ب في شعر سعدي يوسف: قراءة ثقافية»، الهيئة العامة المصرية للكتاب، ٢٠١٨، ط١، ص ٧-٨.
² ریحانة مالزاده، «ظاهرة الاعترا ب في شعر سعدي يوسف»، مجلة الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربية وآدابها، عدد ٣٦، ٢٠١٥، ص ٣٧-٤٨.

然表明她的内心是孤独的，而她内心的力量和生命力同时反映了她与自然和时间的互动。这里的女人不仅仅是一个肉体或社会的存在，而且是成长和转变的象征，具有扩展和变化的能力，就像她的身体和周围的环境扩展一样。

首先把阿文译成中文，后把诗篇分析并举诗人的解构意义和再造意义：

译文	阿文
沉默的女人 夜色，她在床上躺着 亚麻布床单被熨烫 夜色笼罩在角落里的绿叶上 或者用剩农村间葡萄酒把它染红 寂静渐渐升上 大地起伏不定，向亚麻布寻求帮助。 抬着两具尸体 今晚，它扩大了一些..... 在浪潮的顶峰， 不要因海浪而烦恼 让花朵盛开在你的身旁..... 今晚的寂静更加浓重 水将其源头——秘密—— 视为一个出口。 你随海浪逐流	إمرأة صامتة في فراش البارحة حيث كان الشرشف الكتان مكوياً وكان الليل مطوياً على خضرته في الركن أو حمرة في ما تبقى من نبيذ الريف كان الصمت يعلو وتموج الأرض مستنجة بالشرشف الكتان/ إحمل جسدين اتسع، الليلة، شيئاً.... لا تضق بالموج بالموجة في الذروة، ولتدعك الأزهار في أطرافك.... الليلة يعلو الصمت والماء يرى منبعه – السر ، مصباً.. أنتِ في الموجة تمضين^١

沉默的女人

^١ سعدي يوسف، «الأعمال الشعرية، الجزء الرابع، حياة صريحة»، محفوظة لمنشورات الجمل، بيروت، ٢٠١٤، ص ٧

解构意义	再造意义	
“沉默”二字解构了传统女性常常与情绪表达、言语联系在一起的形象。在这种情况下，沉默被认为是对女性说话和表达自己想法的破坏。这个表现指的是孤立和内向。	但沉默也可以成为构建深刻而多样的内心世界的空间。沉默并不代表缺席，而是一种沉思的状态，在这种状态下，人们可能会开拓新的理解和经验的视野。	
昨晚，她在床上躺着		
诗句中的女人的身体并不被当作单纯代表性或情感关系的工具。	床反而被描绘成休息、沉默和沉思的地方。展现了女子不仅处于放松的状态，而且也处于思考或与外界隔绝的状态。它可能表达了带有沉思和内心成熟的过去的经历。	
夜色笼罩在角落里的绿叶上		
“笼罩”字含有将已经蔓延或延伸的东西窒息或折叠起来的含义。它可能表示试图隐藏某些东西或阻挡其视线，这可能是一种对自由或自然的破坏。	但是“绿叶”给夜晚带来了生命和新生，这是成长和更新的标志。在这张照片中，我们可以通过夜空中的绿色植物看到大自然的构造，它使这个地方焕发了活力，并赋予了它新的自然特色。	
或者用剩农村间葡萄酒把它染红		

在疯狂或混乱的时刻，葡萄酒通常被认为是过度或放纵的象征。也许这里的酒指的是毁灭，指的是沉迷于某种可能会导致损失或失去控制的事情。

但葡萄酒也可以成为灵感的源泉，成为人与人之间文化或情感的纽带。诗句中“酒”的出现反映了建立亲密关系的时刻或在特定时刻重新获得生活乐趣的时刻。

批判：

萨迪·优素福通过这首诗呈现了女性在内心世界中的力量和复杂性，突破了传统对女性的简化刻画，展现了女性在沉默中自我建设与自我升华的可能性。这段诗句中，再造意义体现在对日常语言、日常场景的解构和重构上，通过“沉默”、“海浪”等隐喻和象征暗示着女性能够掌控自己命运的力量，尽管她在外部世界中沉默不语，但她却在内心世界中拥有深远的力量。这种表达不只是一种被动接受，而是女性在逆境中通过内心的沉思和自我重建而不断扩展自我的表现。

此外，诗歌通过大量的自然象征（如夜色、花朵、水等）将女性与自然界的生命力紧密联系，展现了她们与自然界的和谐共生，这不仅体现了女性的柔韧与韧性，也赋予了女性一种超越社会限制的自由感。在诗中，女性通过与大地和自然的连接，表现出对生命、对内心世界的探索与理解。

可以从以下几个方面对比中国与伊拉克诗歌的解构主义分析的异同点：

先举差异点：

1. 文化背景与主题差异

中国诗歌：廖伟棠关注现代社会的孤立与迷失，强调个体的身份困惑与存在危机。

伊拉克诗歌：萨迪·优素福关注政治压迫与社会困境，表现个体在历史与文化禁锢下的挣扎。

2. 语言与形式

中国诗歌：语言多义性与结构非线性，探索现代社会复杂性。

伊拉克诗歌：碎片化语言与非线性叙事，强调情感与思想的深层表达。

3. 自然象征的运用

中国诗歌：通过“死者的眼睛”等象征反思社会冷漠与个体困境。

伊拉克诗歌：通过“夜色”、“绿叶”等自然象征表现女性的生命力与自我升华。

4. 再造意义

中国诗歌：通过对常规语言与结构的解构，再造对社会与个体困境的理解。

伊拉克诗歌：通过解构女性形象，再造女性在压迫中的内心力量与自我重建。

同一点：

1-解构传统形式

两者诗歌都通过打破传统语言和结构，采用碎片化与非线性的表达方式，挑战传统诗歌的叙事模式。

2-反映社会困境

两者的诗歌都反映了个体在现代社会或历史变革中的困境，探讨孤立、迷失、压迫和身份问题。

3-自然象征的使用

中国与伊拉克的诗歌都使用自然元素（如灯光、夜色等）作为象征，表达个体的内心世界与社会环境之间的关系。

4-解构与再造

两者诗歌都不仅仅解构传统形式，同时通过再造的手法，呈现出新的社会和存在理解，推动文学表达的创新与多样化。

4- 研究结果和建议

研究结果

中阿诗歌发展对比：中阿诗歌经历了从传统到现代的转变，尤其在20世纪后，西方现代主义的影响使得诗歌形式与内容发生了深刻变化。中国诗歌更多关注个人情感与社会反思，而阿拉伯诗歌则侧重于民族解放、社会问题及自由的探讨。两者都受到了外部思潮（如现代主义、后现代主义）的影响，尤其是在语言和结构上的实验性变化。

解构主义的影响：解构主义的哲学和文学批评思想对中阿诗歌的创新起到了推动作用。通过对传统语言和结构的解构，诗人们探讨了个体存在、社会冲突及历史的多维度表达。中国诗人廖伟棠和伊拉克诗人萨迪·优素福均通过解构传统形式，探索更加自由与多样化的表现方式。

解构诗歌的历史必然性：解构诗歌的出现，是对20世纪社会、文化变革的历史响应。特别是战争后，人类社会经历了巨大的道德危机和文化反思，解构诗歌通过语言的碎片化与不确定性，展示了对传统意识形态的质疑，反映了战后社会的虚无感和混乱。

社会反映与历史批判：解构诗歌不仅是艺术形式的创新，也反映了对社会变革与历史反思的深刻回应。通过解构和再造，作家们

展示了现代社会中个体的孤立、文化认同的危机以及社会变革的复杂性。

建议

加深跨文化诗歌比较研究：建议进一步探讨中阿诗歌在解构主义影响下的异同，尤其是两者在语言、形式和社会背景中的差异。跨文化比较有助于我们更全面地理解不同文学传统在全球化背景下的互动与发展。

鼓励诗歌创新与实验性写作：在解构主义的启发下，鼓励当代诗人探索更为自由的表达方式，包括但不限于自由诗、散文诗、视觉诗等。通过这种实验，能够打破传统诗歌形式的局限，推动文学的多样性与创新。

反思社会变革中的文学功能：解构诗歌不仅仅是对传统形式的颠覆，更是对社会变革中的复杂情感和价值观的深刻反思。研究应继续关注文学如何在全球化、社会变革及文化冲突中扮演重要角色，如何通过解构与再造来挑战现有的社会与文化框架。

加强语言与意义的哲学探讨：建议从解构主义的语言哲学出发，深入探讨语言在文学创作中的作用，特别是它如何在诗歌中反映现实世界的不确定性与流动性。这有助于对现代社会中个体与集体的关系进行更为深刻的哲学思考与艺术表现。

前研究:

- 1- 李明、(2015)、《解构主义与现代文学的关系：以中国文学为例》、博士论文、北京大学
- 2- 王华、(2018)、《解构主义对中国现代诗歌的影响》、硕士论文、复旦大学

١- د. طروش نانية (٢٠٢٠)، «التفكيكية المفهوم والنظرية»، مجلة أمارات في اللغة والأدب والنقد، جامعة مستغانم

٢- بنان محمد القرعان (٢٠٢٣)، «التفكيكية وأثرها في الخطاب الشعري»، مجلة جامعة القدس المفتوحة للبحوث الانسانية والاجتماعية، فلسطين

西方参考书

- 1- Anthony Kenny «Descartes and Skepticism», Oxford University Press, 1970
- 2- Foucault, Michel «The Archaeology of Knowledge», Pantheon Books, 1972
- 3- Derrida, Jacques «Of Grammatology», Johns Hopkins University Press, 1976
- 4- Derrida, Jacques. «Writing and Difference», University of Chicago Press, 1978

中国参考书

- 1- 杨照、《解构主义与中国文学》、北京大学出版社、2002年
- 2- 李白、《现代诗歌中的解构与重建》、人民文学出版社、2007年
- 3- 王洪波、《莫言与魔幻现实主义》、作家出版社、2013年
- 4- 李欧梵、《中国文学中的文化认同》、华东师范大学出版社、2009年
- 5- 王利民、《中国现代诗歌与后现代主义》、北京大学出版社、2009年
- 6- 廖伟棠、《流浪的诗歌》、人民文学出版社、2003年
- 7- 朱捷、《解构主义与当代中国文学》、华东师范大学出版社、2013年

阿参考书

- ١- -عبد الله عادل، «التفكيكية سلطة العقل وإرادة الاختلاف»، دار الحصاد ودار الكلمة، ط١، دمشق، ٢٠٠٠، ص٤٥
- ٢- -سعدى يوسف، الأعمال الشعرية، الجزء الرابع، حياة صريحة، محفوظة لمنشورات الجمل، بيروت، ٢٠١٤، ص٧
- ٣- د. رضا عطى، «الاغتراب في شعر سعدى يوسف: قراءة ثقافية»، الهيئة العامة المصرية للكتاب، ٢٠١٨، ط١، ص٧-٨
- ٤- عبد الوهاب المسيرى، «الحداثة وما بعد الحداثة»، دار الفكر - دمشق، ٢٠٢٠

期刊

- ١- ریحانة مالزاده، «ظاهرة الاغتراب في شعر سعدي يوسف»، مجلة الجمعية العلمية الإيرانية للغة العربية وآدابها، جامعة سمنان الإيرانية، عدد ٣٦، ٢٠١٥، ص ٣٧-٤٨
- ٢- د. جميل حمداوي، «اما بعد الغرب فلسفة التفكيك كنموذج نقدي»، مجلة الاستغراب،

المركز الإسلامي للدراسات الاستراتيجية، بيروت، خريف